

Act

Chapter 20

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεψάμενος ὁ Παῦλος
Después-de * – cesar el alboroto llamando – Paŭlos
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3973](#) [G3588](#) [G2351](#) [G3343](#) [G3588](#) [G3972](#)
- τοὺς μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι εἰς
a–los discípulos y exhortándolos despidiéndose salió para–ir a
[G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0782](#) [G1831](#) [G4198](#) [G1519](#)

Μακεδονίαν.

Macedonia

[G3109](#)

Y DESPUÉS que cesó el alboroto, llamando Pablo á los discípulos habiéndoles exhortado y abrazado, se despidió, y partió para ir á Macedonia.

- 2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς λόγῳ
Atravesando * aquellas regiones aquellas y exhortándolos a–ellos con–palabra
[G1330](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3056](#)
- πολλῷ, ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.
much a fue a – Grecia
[G4183](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1671](#)

Y andado que hubo aquellas partes, y exhortádoles con abundancia de palabra, vino á Grecia.

- 3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ τῶν
Pasando * meses tres habiéndose-hecho conspiración contra–él por los
[G4160](#) [G5037](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1096](#) [G1917](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων, μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ
judíos estando-a-punto de–zargar hacia – Siria surgió decisión –
[G2453](#) [G3195](#) [G0321](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4947](#) [G1096](#) [G1106](#) [G3588](#)
- ὑποστρέφειν διὰ Μακεδονίας.
de–volver por Macedonia
[G5290](#) [G1223](#) [G3109](#)

Y después de haber estado allí tres meses, y habiendo de navegar á Siria, le fueron puestas asechanzas por los Judíos; y así tomó consejo de volverse por Macedonia.

- 4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων δὲ,
Lo-acompañaban * a–él Sōpatros de–Pýrros bereense de–los–tesalonicenses *
[G4902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4986](#) [G4450](#) [G0961](#) [G2331](#) [G1161](#)
- Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάιος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ,
Aristarchos y Sekoûndos y Gáios derbeo y Timótheos asiáticos *
[G0708](#) [G2532](#) [G4580](#) [G2532](#) [G1050](#) [G1190](#) [G2532](#) [G5095](#) [G0774](#) [G1161](#)
- Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.
Týchikos y Trófimos
[G5190](#) [G2532](#) [G5161](#)

Y le acompañaron hasta Asia Sopater Bereense, y los Tesalonicenses, Aristarco y Segundo; y Gayo de Derbe, y Timoteo; y de Asia, Tychîco y Trófimo.

5 οὔτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι;
 Estos * adelantándose esperaban a-nosotros en Trōas
[G3778](#) [G1161](#) [G4281](#) [G3306](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5174](#)

Estos yendo delante, nos esperaron en Troas.

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ
 Nosotros * navegamos después-de los días de-los ázimos de
[G1473](#) [G1161](#) [G1602](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G0575](#)
 Φιλίππων, καὶ ἦλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρωάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε,
 Filipos y llegamos a ellos a - Trōas en días cinco
[G5375](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5174](#) [G0891](#) [G2250](#) [G4002](#)
 ὅπου διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτὰ.
 donde permanecimos días siete
[G3699](#) [G1304](#) [G2250](#) [G2033](#)

Y nosotros, pasados los días de los panes sin levadura, navegamos de Filipos y vinimos á ellos á Troas en cinco días, donde estuvimos siete días.

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον,
 En * el primero de-los sábados reunidos nosotros para-partir pan
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G4863](#) [G1473](#) [G2806](#) [G0740](#)
 ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον;
 - Paûlos discutía con-ellos estando-a-punto de-partir al día-siguiente
[G3588](#) [G3972](#) [G1256](#) [G0846](#) [G3195](#) [G1826](#) [G3588](#) [G1887](#)
 παρέτεινεν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
 extendió * el discurso hasta medianoche
[G3905](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3360](#) [G3317](#)

Y el día primero de la semana, juntos los discípulos á partir el pan, Pablo les enseñaba, habiendo de partir al día siguiente: y alargó el discurso hasta la media noche.

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερώῳ, οὗ ἦμεν
 Había * lámparas muchas en el aposento-alto donde estábamos
[G1510](#) [G1161](#) [G2985](#) [G2425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5253](#) [G3757](#) [G1510](#)
 συνηγμένοι.
 reunidos
[G4863](#)

Y había muchas lámparas en el aposento alto donde estaban juntos.

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὐτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,
 Sentado * cierto joven de-nombre Eütychos sobre la ventana
[G2516](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3494](#) [G3686](#) [G2161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2376](#)
 καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον,
 siendo-vencido por-sueño profundo discutiendo - Paûlos por más-tiempo
[G2702](#) [G5258](#) [G0901](#) [G1256](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1909](#) [G4119](#)
 κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ
 vencido por el sueño cayó desde el tercer-piso abajo y
[G2702](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5258](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5152](#) [G2736](#) [G2532](#)
 ἦρθη νεκρός.
 fue-levantado muerto
[G0142](#) [G3498](#)

Y un mancebo llamado Eutichô que estaba sentado en la ventana, tomado de un sueño profundo, como Pablo disputaba largamente, postrado del sueño cayó del tercer piso abajo, y fué alzado muerto.

- 10 καταβὰς δὲ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν, Μὴ
 Descendiendo * – Paŭlos cayó-sobre él y abrazándolo dijo No
[G2597](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4843](#) [G3004](#) [G3361](#)
- θορυβεῖσθε; ἡ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστίν.
 os-alarmeis la pues vida de-él en él está
[G2350](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#)

Entonces descendió Pablo, y derribóse sobre él, y abrazándole, dijo: No os alborotéis, que su alma está en él.

- 11 ἀναβὰς δὲ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ' ἱκανόν τε
 Subiendo * y partiendo el pan y comiendo por mucho *
[G0305](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2806](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1089](#) [G1909](#) [G2425](#) [G5037](#)
- ὁμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.
 habiendo-hablado hasta el-alba así salió
[G3656](#) [G0891](#) [G0827](#) [G3779](#) [G1831](#)

Después subiendo, y partiendo el pan, y gustando, habló largamente hasta el alba, y así partió.

- 12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
 Trajeron * al muchacho vivo y fueron-consolados no poco
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3756](#) [G3357](#)

Y llevaron al mozo vivo, y fueron consolados no poco.

- 13 Ἕμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν ᾿Ασσον,
 Nosotros * yendo-adelante al – barco zarpamos hacia – Asos
[G1473](#) [G1161](#) [G4281](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0321](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0789](#)
- ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος,
 desde-allí estando-a-punto de-recoger – a-Paŭlos así pues habiendo-ordenado
[G1564](#) [G3195](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1299](#)
- ἦν μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
 estaba estando-a-punto él-mismo de-ir-a-pie
[G1510](#) [G3195](#) [G0846](#) [G3978](#)

Y nosotros subiendo en el navío, navegamos á Assón, para recibir de allí á Pablo; pues así había determinado que debía él ir por tierra.

- 14 ὥς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν ᾿Ασσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν,
 Cuando * se-encontró con-nosotros en – Asos recogiénolo a-él
[G5613](#) [G1161](#) [G4820](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0789](#) [G0353](#) [G0846](#)
- ἦλθομεν εἰς Μιτυλήνην;
 fuimos a Mitilēnē
[G2064](#) [G1519](#) [G3412](#)

Y como se juntó con nosotros en Assón, tomándole vinimos á Mitilene.

- 15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ
 Y-de-allí navegando al día-siguiente llegamos frente-a Quíos al
[G2547](#) [G0636](#) [G3588](#) [G1966](#) [G2658](#) [G0481](#) [G5508](#) [G3588](#)
- δὲ ἑτέρα παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένη ἦλθομεν εἰς Μίλητον.
 * otro llegamos a Samos al * siguiente fuimos a Milētos
[G1161](#) [G2087](#) [G3846](#) [G1519](#) [G4544](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2192](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3399](#)

Y navegando de allí, al día siguiente llegamos delante de Chîo, y al otro día tomamos puerto en Samo: y habiendo reposado en Trogilio, al día siguiente llegamos á Mileto.

- 16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ
Había-decidió pues – Paŭlos pasar-de-largo – Éfeso para-que no
[G2919](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3896](#) [G3588](#) [G2181](#) [G3704](#) [G3361](#)
- γένηται αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ· ἔσπευδεν γὰρ, εἰ δυνατόν
le-sucediera a-él demorarse en – Asia se-apresuraba pues si posible
[G1096](#) [G0846](#) [G5551](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4692](#) [G1063](#) [G1487](#) [G1415](#)
- εἴη αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα.
le-fuera a-él el día – de-Pentecostés estar en Ierosolýma
[G1510](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2414](#)

Porque Pablo se había propuesto pasar adelante de Efeso; por no detenerse en Asia; porque se apresuraba por hacer el día de Pentecostés, si le fuese posible, en Jerusalem.

- 17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
Desde * – Milētos enviando a Éfeso hizo-llamar a-los
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3399](#) [G3992](#) [G1519](#) [G2181](#) [G3333](#) [G3588](#)
- πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
ancianos de-la iglesia
[G4245](#) [G3588](#) [G1577](#)

Y enviando desde Mileto á Efeso, hizo llamar á los ancianos de la iglesia.

- 18 ὥς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ
Cuando * llegaron hacia él dijo a-ellos Vosotros sabéis desde
[G5613](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1987](#) [G0575](#)
- πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ' ὑμῶν τὸν
el-primer día desde que pisé – – Asia cómo con vosotros –
[G4413](#) [G2250](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1910](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4459](#) [G3326](#) [G4771](#) [G3588](#)
- πάντα χρόνον ἐγενόμην,
todo tiempo estuve
[G3956](#) [G5550](#) [G1096](#)

Y cuando vinieron á él, les dijo: Vosotros sabéis cómo, desde el primer día que entré en Asia, he estado con vosotros por todo el tiempo,

- 19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρύων, καὶ
sirviendo al Señor con toda humildad y lágrimas y
[G1398](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G1144](#) [G2532](#)
- πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων;
pruebas las que-me-sobrevinieron a-mí por las asechanzas de-los judíos
[G3986](#) [G3588](#) [G4819](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1917](#) [G3588](#) [G2453](#)

Sirviendo al Señor con toda humildad, y con muchas lágrimas, y tentaciones que me han venido por las asechanzas de los Judíos:

- 20 ὥς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν,
cómo nada me-retraje de-lo provechoso – – de-anunciaros a-vosotros
[G5613](#) [G3762](#) [G5288](#) [G3588](#) [G4851](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G4771](#)
- καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ' οἴκους,
y de-enseñaros a-vosotros públicamente y por casas
[G2532](#) [G1321](#) [G4771](#) [G1219](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3624](#)

Cómo nada que fuese útil he rehuído de anunciaros y enseñaros, públicamente y por las casas,

- 21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν μετάνοιαν,
 testificando a-judíos * y a-griegos el hacia Dios arrepentimiento
[G1263](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2316](#) [G3341](#)
- καὶ πίστιν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.
 y fe en - Señor de-nosotros Iēsoûn Christón
[G2532](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Testificando á los Judíos y á los Gentiles arrepentimiento para con Dios, y la fe en nuestro Señor Jesucristo.

- 22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ,
 Y ahora he-aquí atado yo en-el espíritu voy a Ierusalém
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1210](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)
- τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
 las-cosas en ella que-me-sucedarán a-mí no sabiendo
[G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4876](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1492](#)

Y ahora, he aquí, ligado yo en espíritu, voy á Jerusalem, sin saber lo que allá me ha de acontecer:

- 23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεται μοι,
 excepto que el Espíritu - Santo en-cada ciudad testifica a-mí
[G4133](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G4172](#) [G1263](#) [G1473](#)
- λέγον ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με μένουσιν.
 diciendo que cadenas y tribulaciones a-mí me-esperan
[G3004](#) [G3754](#) [G1199](#) [G2532](#) [G2347](#) [G1473](#) [G3306](#)

Mas que el Espíritu Santo por todas las ciudades me da testimonio, diciendo que prisiones y tribulaciones me esperan.

- 24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιῶμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἐμαυτῷ, ὥς
 Pero de-ninguna cuenta hago la vida valiosa para-mí-mismo para
[G0235](#) [G3762](#) [G3056](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5590](#) [G5093](#) [G1683](#) [G5613](#)
- τελειῶσαι τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ
 terminar la carrera de-mí y el ministerio que recibí del -
[G5048](#) [G3588](#) [G1408](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#)
- Κυρίου Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ.
 Señor Iēsoû, testificar el evangelio de-la gracia - de-Dios
[G2962](#) [G2424](#) [G1263](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mas de ninguna cosa hago caso, ni estimo mi vida preciosa para mí mismo; solamente que acabe mi carrera con gozo, y el ministerio que recibí del Señor Jesús, para dar testimonio del evangelio de la gracia de Dios.

- 25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου,
 Y ahora he-aquí yo sé que ya-no veréis el rostro de-mí
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1473](#)
- ὅμως πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν.
 vosotros todos entre quienes pasé predicando el reino
[G4771](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#)

Y ahora, he aquí, yo sé que ninguno de todos vosotros, por quien he pasado predicando el reino de Dios, verá más mi rostro.

- 26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρὸς εἰμι
 Por-lo-cual testifico a-vosotros en - el-de-hoy día que limpio estoy
[G1360](#) [G3143](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#) [G3754](#) [G2513](#) [G1510](#)
- ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων,
 de la sangre de-todos
[G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#)

Por tanto, yo os protesto el día de hoy, que yo soy limpio de la sangre de todos:

- 27 οὐ γὰρ, ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν βουλήν τοῦ
 no pues me-retraje - - de-anunciaros todo el consejo -
[G3756](#) [G1063](#) [G5288](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#)
- Θεοῦ ὑμῖν.
 de-Dios a-vosotros
[G2316](#) [G4771](#)

Porque no he rehuído de anunciaros todo el consejo de Dios.

- 28 προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς
 Cuidad de-vosotros-mismos y de-todo el rebaño en el-cual a-vosotros
[G4337](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4168](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4771](#)
- τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ
 el Espíritu - Santo puso como-obispos para-pastorear la iglesia -
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G5087](#) [G1985](#) [G4165](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, ἣν περιποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.
 de-Dios la-cual adquirió por la sangre - propia
[G2316](#) [G3739](#) [G4046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G2398](#)

Por tanto mirad por vosotros, y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la iglesia del Señor, la cual ganó por su sangre.

- 29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἄφιξίν μου, λύκοι βαρεῖς, εἰς
 Yo sé que entrarán después de-la partida de-mí lobos feroces entre
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1525](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0867](#) [G1473](#) [G3074](#) [G0926](#) [G1519](#)
- ὑμᾶς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,
 vosotros no perdonando al rebaño
[G4771](#) [G3361](#) [G5339](#) [G3588](#) [G4168](#)

Porque yo sé que después de mi partida entrarán en medio de vosotros lobos rapaces, que no perdonarán al ganado;

- 30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα, τοῦ
 y de vosotros mismos se-levantarán hombres hablando cosas-pervertidas para
[G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0846](#) [G0450](#) [G0435](#) [G2980](#) [G1294](#) [G3588](#)
- ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.
 arrastrar a-los discípulos tras sí-mismos
[G0645](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3694](#) [G1438](#)

Y de vosotros mismos se levantarán hombres que hablen cosas perversas, para llevar discípulos tras sí.

- 31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ
 Por-lo-cual velad recordando que por-tres-años noche y día no
[G1352](#) [G1127](#) [G3421](#) [G3754](#) [G5148](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G3756](#)
- ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον.
 cesé con lágrimas amonestando a-uno cada-uno
[G3973](#) [G3326](#) [G1144](#) [G3560](#) [G1520](#) [G1538](#)

Por tanto, velad, acordándoos que por tres años de noche y de día, no he cesado de amonestar con lágrimas á cada uno.

- 32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεται ὑμᾶς, τῷ θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ τῆς
Y - ahora os-encomiendo a-vosotros a- Dios y a-la palabra de-la
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3908](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- χάριτος αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν
gracia de-él la que-puede edificar y dar la herencia entre
[G5485](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1410](#) [G3618](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2817](#) [G1722](#)
- τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν.
los santificados todos
[G3588](#) [G0037](#) [G3956](#)

Y ahora, hermanos, os encomiendo á Dios, y á la palabra de su gracia: el cual es poderoso para sobreedificar, y daros heredad con todos los santificados.

- 33 ἀργυρίου ἢ χρυσοῦ ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.
Plata u oro o vestido de-nadie codicié
[G0694](#) [G2228](#) [G5553](#) [G2228](#) [G2441](#) [G3762](#) [G1937](#)

La plata, ó el oro, ó el vestido de nadie he codiciado.

- 34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς οὓσιν
Vosotros-mismos sabéis que a-las necesidades de-mí y a-los que-estaban
[G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#)
- μετ' ἐμοῦ, ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὐτῶν.
con mí sirvieron las manos estas
[G3326](#) [G1473](#) [G5256](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3778](#)

Antes vosotros sabéis que para lo que me ha sido necesario, y á los que están conmigo, estas manos me han servido.

- 35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι
En-todo os-mostré a-vosotros que así trabajando es-necesario socorrer
[G3956](#) [G5263](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2872](#) [G1163](#) [G0482](#)
- τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι
a-los débiles recordar * las palabras del Señor Iēsoῦ que
[G3588](#) [G0770](#) [G3421](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#)
- αὐτὸς εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.
él dijo, Bienaventurado es más dar que recibir
[G0846](#) [G3004](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3123](#) [G1325](#) [G2228](#) [G2983](#)

En todo os he enseñado que, trabajando así, es necesario sobrellevar á los enfermos, y tener presente las palabras del Señor Jesús, el cual dijo: Más bienaventurada cosa es dar que recibir.

- 36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὸς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς
Y estas-cosas habiendo-dicho poniendo las rodillas de-él con todos ellos
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3956](#) [G0846](#)
- προσηύξατο.
oró
[G4336](#)

Y como hubo dicho estas cosas, se puso de rodillas, y oró con todos ellos.

37 ἰκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν
 Grande * llanto hubo de-todos y echando-se-sobre – el
[G2425](#) [G1161](#) [G2805](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#)

τράχηλον τοῦ Παύλου, κατεφίλουν αὐτόν,
 cuello – de-Paûlos lo-besaban a-él
[G5137](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2705](#) [G0846](#)

Entonces hubo un gran lloro de todos: y echándose en el cuello de Pablo, le besaban,

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι
 dolidos especialmente por la palabra que había-dicho que ya-no
[G3600](#) [G3122](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3754](#) [G3765](#)

μέλλουσιν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ
 iban el rostro de-él a-ver Lo-acompañaron * a-él hasta el
[G3195](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2334](#) [G4311](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

πλοῖον.
 barco
[G4143](#)

Doliéndose en gran manera por la palabra que dijo, que no habían de ver más su rostro. Y le acompañaron al navío.